



MIM

Ministero dell'Istruzione
e del Merito



Premio Cia Vangi Drago
II Edizione
apò skenês. Ἀγών / Certamen
di traduzione da autori del teatro greco antico

L'Ἀγών è intitolato alla memoria della Prof. ssa Cia Vangi Drago, indimenticata docente di latino e greco, che ha lasciato un segno indelebile in tante generazioni di giovani insegnando per oltre quarant'anni in diversi licei classici, tra cui, lungamente, presso il Liceo Classico Statale "Leonardo da Vinci" di Molfetta, dove ha concluso la sua carriera.



La Prof.ssa Cia Vangi Drago

ART. 1 – FINALITÀ

apò skenês. Ἀγών / Certamen di traduzione da autori del teatro greco antico - Premio Cia Vangi Drago, attualmente unico *Certamen* nazionale dedicato al teatro greco antico, intende porsi come occasione preziosa per leggere senza mediazioni testi fondanti della letteratura occidentale e riflettere

ALLEGATO A- SCHEDA ISCRIZIONE SCUOLA
all'Ἀγών / Certamen Apò skenês - Premio Cia Vangi Drago

Alla Dirigente Scolastica
Liceo Classico Statale "Leonardo da Vinci"
Molfetta

Con la presente, si intende comunicare l'adesione di questo Istituto scolastico alla II Edizione dell'Ἀγών / *Certamen Apò skenês* - Premio Cia Vangi Drago 2026

A tale scopo, si inviano i dati inerenti all'Istituzione scolastica di provenienza, nonché i nominativi degli/ delle studenti/esse che la rappresenteranno.

Istituto partecipante: _____

Cod. Mecc. _____ di _____ ()

via/piazza _____ n. _____ C.A.P. _____

tel. _____ e-mail _____

SI ALLEGANO:

- Schede di partecipazione degli alunni (max. 2) debitamente firmate da ogni singolo partecipante (firmati anche dal/dai genitore/i esercente/i la patria potestà in caso di studenti/esse minorenni) e con il visto del Dirigente scolastico;
- Scheda docente accompagnatore al *Certamen* Cia Vangi Drago
- Scheda docente referente *certamina*
- Ricevute attestanti il pagamento della tassa di iscrizione.

Studente/essa partecipante:
Cognome e Nome:
Data e luogo di nascita:
Classe frequentata:
Voto finale in Greco a. s. 2024-25:
Indirizzo:
Telefono:
Firma dell'alunno/a partecipante e del genitore/i esercente/i la patria potestà:

Studente/essa partecipante:
Cognome e Nome:
Data e luogo di nascita:

ALLEGATO B - MODULO INDIVIDUALE DI PARTECIPAZIONE

all'Άγών / Certamen Apò skenês - Premio Cia Vangi Drago

Alla Dirigente Scolastica

Liceo Classico Statale "Leonardo da Vinci"

Molfetta

Il/la sottoscritto/a _____ nat _____ a _____
il _____ e residente in _____
prov. _____ via _____ tel. _____
frequentante la classe _____ sez. _____ del _____
di _____ prov _____

CHIEDE

di partecipare all'Άγών / Certamen Apò skenês - Premio Cia Vangi Drago, che si terrà presso codesto Liceo in data 26-27 febbraio 2026

Luogo e data,

FIRMA _____
Firma dell'alunno/a FIRMA DEL GENITORE (PER GLI ALUNNI MINORENNI)

VISTO DEL DIRIGENTE SCOLASTICO

Data _____

Firma
IL DIRIGENTE SCOLASTICO

ALLEGATO C
DICHIARAZIONE LIBERATORIA PER FOTOGRAFIE E RIPRESE VIDEO
Studenti maggiorenni
(D.lgs. 196/2003 “Codice in materia di protezione dei dati personali”)

Io sottoscritto/a _____, nato/a a _____ (_____), il ____/____/_____, residente a _____ (_____), indirizzo: _____, frequentante la classe _____ Sez. _____

AUTORIZZO

il Liceo Classico Statale “Leonardo da Vinci” di Molfetta nella persona della Dirigente scolastica all’effettuazione e all’utilizzo di fotografie, di video o di altri materiali audiovisivi contenenti l’immagine, il nome e la voce del/la proprio/a figlio/a, per scopi documentativi, formativi e informativi, all’interno delle attività educative e didattiche programmate per la II edizione dell’*Ἀγών / Certamen Apò skenês* - Premio Cia Vangi Drago 2026.

La Dirigente scolastica del Liceo Classico Statale “Leonardo da Vinci” di Molfetta assicura che le immagini e le riprese audio-video realizzate dalla Scuola, nonché gli elaborati prodotti, potranno essere utilizzati esclusivamente per documentare e divulgare le attività svolte tramite il sito internet/Facebook di Istituto nell’ambito delle iniziative (pubblicazioni, mostre, convegni) promosse anche in collaborazione con altri Enti pubblici.

La presente autorizzazione non consente l’uso dell’immagine in contesti che pregiudichino la dignità personale e il decoro del/della sottoscritto/a e comunque per usi e/o fini diversi da quelli sopra indicati.

Il/la sottoscritto/a conferma di non aver nulla a pretendere in ragione di quanto sopra indicato e di rinunciare irrevocabilmente a ogni diritto, azione o pretesa derivante da quanto sopra autorizzato.

Luogo e data,

In fede,
(firma)

Allegati:

fotocopia del documento di identità

Sofocle, *Antigone* vv. 683-711

(testo critico di Mark Griffith, *Sophocles. Antigone*, Cambridge 1999, pp. 96-97)

La candidata/il candidato traduca il passo proposto, tratto dal dialogo tra il re Creonte e suo figlio, il giovane Emone; e, prendendo spunto da esso, svolga riflessioni sull'*Antigone* di Sofocle

Emone

Padre, gli dèi infondono negli uomini la ragione, di tutti i beni il più importante. Io non potrei né saprei dire se questi tuoi pensieri non siano corretti; però anche a un altro potrebbe venire in mente qualcosa di buono. Ci sono io, per te, a osservare quanto si dice o si fa o si critica.

τὸ γὰρ σὸν ὄμμα δεινὸν ἀνδρὶ δημότῃ	690	
λόγοις τοιούτοις οἷς σὺ μὴ τέρψῃ κλύων.		
ἐμοὶ δ' ἀκούειν ἔσθ' ὑπὸ σκότου τάδε,		
τὴν παῖδα ταύτην οἷ' ὁδύρεται πόλις,		
πασῶν γυναικῶν ὡς ἀναξιώτατη		
κάκιστ' ἀπ' ἔργων εὐκλεεστάτων φθίνει·	695	
ἥτις τὸν αὐτῆς αὐτάδελφον ἐν φοναῖς		
πεπτῶτ' ἄθαπτον μῆθ' ὑπ' ὠμηστῶν κυνῶν		
εἶας' ὀλέσθαι μῆθ' ὑπ' οἰωνῶν τινος·		
οὐχ ἦδε χρυσῆς ἀξία τιμῆς λαχεῖν;		
τοιιάδ' ἐρεμνὴ σῖγ' ἐπέρχεται φάτις.	700	
ἐμοὶ δὲ σοῦ πράσσοντος εὐτυχῶς,		πάτερ,
οὐκ ἔστιν οὐδὲν κτῆμα τιμιώτερον.		
τί γὰρ πατὴρ θάλλοντος εὐκλείας τέκνοις		
ἄγαλμα μεῖζον, ἢ τί πρὸς παίδων πατρί;		
μὴ νυν ἐν ἥθους μοῦνον ἐν σαυτῷ φόρει,	705	
ὡς φῆς σύ, κοῦδὲν ἄλλο, τοῦτ' ὀρθῶς ἔχειν·		
ὅστις γὰρ αὐτὸς ἢ φρονεῖν μόνος δοκεῖ,		
ἢ γλῶσσαν, ἢν οὐκ ἄλλος, ἢ ψυχὴν ἔχειν,		
οὔτοι διαπυχθέντες ὥφθησαν κενοί.		

Ma, anche se si è saggi, non è per nulla disonorevole imparare molte cose e non essere troppo rigidi.